

# The Whispered Prayer of the Beseechers

The Whispered Prayer of the Beseechers

مناجاة الراغبين

إِلَهِهِ إِنْ كَانَ قَلَّ زَادِي فِي الْمَسِيرِ إِلَيْكَ،

My God, though my provisions for travelling in your path are few,

فَلَقَدْ حُسِّنَ ظَنِّي بِالتَّوَكُّلِ عَلَيْكَ،

my confidence in You has given me a good hope

وَإِنْ كَانَ جُرْمِي قَدْ أَخَافَنِي مِنْ عُقُوبَتِكَ،

Though my sin has made me fear Your punishment,

فَإِنَّ رَجَائِي قَدْ أَشْعَرَنِي بِالْأَمْنِ مِنْ نِقْمَتِكَ،

my hope has let me feel secure from Your vengeance.

وَإِنْ كَانَ ذَنْبِي قَدْ عَرَّضَنِي لِعِقَابِكَ،

Though my misdeed has exposed me to Your penalty,

فَقَدْ آذَنَنِي حُسْنُ ثِقَتِي بِثَوَابِكَ،

my excellent trust has apprised me of Your reward.

وَإِنْ أَنَامَتْنِي الْغَفْلَةُ عَنِ الاسْتِعْدَادِ لِلِقَائِكَ،

Though heedlessness has put to sleep my readiness to meet You,

فَقَدْ نَبَّهَتْنِي الْمَعْرِفَةُ بِكَرَمِكَ وَالْإِيَّاءِ،

knowledge has awakened me to Your generosity and boons.

وَإِنْ أَوْحَشَ مَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ فَرْطُ الْعِصْيَانِ وَالطُّغْيَانِ،

Though excessive disobedience and rebellion have estranged me from You,

فَقَدْ آتَسَنِي بُشْرَى الْغُفْرَانِ وَالرِّضْوَانِ،

the glad tidings of forgiveness and good pleasure have made me feel intimate with You.

أَسْأَلُكَ بِسُبُحاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوَارِ قُدْسِكَ،

I ask You by the splendours of Your face and the lights of Your holiness,

وَأُبْتَهِلُ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ رَحْمَتِكَ وَلَطَائِفِ بَرِّكَ،

and I implore You by the tenderness of Your mercy and the gentleness of Your goodness,

أَنْ تُحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أُؤَمِّلُهُ مِنْ جَزِيلِ إِكْرَامِكَ،

to verify my opinion in expecting Your great generosity

وَجَمِيلِ إِنْْعَامِكَ

and Your beautiful favour,

فِي الْقُرْبَى مِنْكَ،

through nearness to You,

وَالزُّنْفَى لَدَيْكَ،

proximity with You,

وَالْتَّمَعُ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ،

and enjoyment of gazing upon You!

وَهَا أَنَا مُتَعَرِّضٌ لِنَفْحَاتِ رَوْحِكَ وَعَطْفِكَ،

Here am I, addressing myself to the breezes of Your freshness and tenderness,

وَمُتَّبِعُ غَيْثِ جُودِكَ وَلُطْفِكَ،

having recourse to the rain of Your generosity and gentleness,

فَارٌّ مِنْ سَخَطِكَ إِلَى رِضَاكَ،

fleeing from Your displeasure to Your good pleasure

هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ،

and from You to You,

رَاجٍ أَحْسَنَ مَا لَدَيْكَ

hoping for the best of what is with You,

مُعَوِّلٍ عَلَى مَوَاهِبِكَ،

relying upon Your gifts,

مُفْتَقِرٌ إِلَى رِعَايَتِكَ

utterly poor toward Your guarding!

إِلَهِي مَا بَدَأْتَ بِهِ مِنْ فَضْلِكَ فَتَمِّمَهُ،

My God, Your bounty which You have begun - complete it!

وَمَا وَهَبْتَ لِي مِنْ كَرَمِكَ فَلَا تَسْلُبْهُ،

Your generosity which You have given me - strip it not away!

وَمَا سَتَرْتَهُ عَلَيَّ بِحِلْمِكَ فَلَا تَهْتِكْهُ،

Your cover over me through Your clemency - tear it not away!

وَمَا عَلِمْتَهُ مِنْ قَبِيحٍ فَعَلِي فَاغْفِرْهُ.

My ugly acts which You have come to know - forgive them!

إِلَهِي اسْتَشْفَعْتُ بِكَ إِلَيْكَ

My God, I seek intercession from You with You,

وَاسْتَجَرْتُ بِكَ مِنْكَ

and I seek sanctuary in You from You!

أَتَيْتُكَ طَامِعاً فِي إِحْسَانِكَ،

I have come to You craving Your beneficence,

رَاغِباً فِي امْتِنَانِكَ،

desiring Your kindness,

مُسْتَسْقِياً وَابِلَ طَوْلِكَ

seeking water from the deluge of Your graciousness,

مُسْتَمْطِراً غَمَامَ فَضْلِكَ،

begging rain from the clouds of Your bounty,

طَالِباً مَرْضَاتِكَ،

requesting Your good pleasure,

قاصِداً جَنَابَكَ،

going straight to Your side,

وَارِداً شَرِيعَةَ رِفْدِكَ،

arriving at the watering-place of Your support,

مُلْتَمِساً سَنِيَّ الْخَيْرَاتِ مِنْ عِنْدِكَ،

seeking exalted good things from Your quarter,

وَافِداً إِلَى حَضْرَةِ جَمَالِكَ،

reaching for the presence of Your beauty,

مُرِيداً وَجْهَكَ،

wanting Your face,

طَارِقاً بَابَكَ،

knocking at Your door,

مُسْتَكِيناً لِعَظَمَتِكَ وَجَلَالِكَ،

abasing myself before Your mightiness and majesty!

فَافْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ مِنَ الْمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ،

So act toward me with the forgiveness and mercy of which You are worthy!

وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا أَنَا أَهْلُهُ مِنَ الْعَذَابِ وَالنِّقْمَةِ

Act not toward me with the chastisement and vengeance of which I am worthy!

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

By Your mercy, O Most Merciful of the merciful!

---

---